Руске Дружтво Сиверней Америки

Г Л А С Н Ї К

Rusyn Association Of North America

Рок II - Число 2 (4) Киченер, ОН, Канада Децембер 1997

З РОБОТИ РУСКОГО ДРУЖТВА СИВЕРНЕЙ АМЕРИКИ

ОТРИМАНИ XIII ЛЄТНЇ И V ЄШЕНЬСКИ ПИКНИК

НА ОЗЕРУ У КЕМБРИДЖУ

Рочни сход Руснацох и їх приятельох з цалей Сиверней Америки, популярни **лєтнї руски пикник,** того року отримани на новей локациї першей соботи у юлию, нєпостредно по преславйованю Canada Day-а. **5. юлия на XIII Лєтнї пикник на озеру Валенс** при Кембриджу ше зишло шумне число наших людзох. У складзе зоз добру традицию погосцели зме ше зоз смачну прашецину и другима лакотками. Того року двойо прашатка обезпечени дзекуюци панї **Наталиї Шовш** зоз Дандасу а єдно прашатко обезпечел пан **Любо Джуня** зоз Торонта.

Медзи нами були и госци зоз Швайцарскей, **Марча и Дюра Паплацково** а на пикнику видзени и даєдни нашо Руснаци зоз УСА котри вецей роки пред тим нє приходзели. Як и вше, присутни ше дружели, приповедали, рекреировали (фодбал), фотографовали ше за памятку и слухали нашо шпиванки до самей ноци. Потїха и тото же було наисце красне число младих на тим сходу.

Пияти єшеньски пикник отримани на истей локациї на озеру Валенс при Кембриджу. Всоботу 6. септембра, по красней хвилї, ту ше зишли нашо людзе и їх приятелє з тей часци Онтария. Було, правда, кус менєй учашнїкох як на лєтнїм пикнику алє то нормалне понеже уж обовязки даєдних онєможлївюю присц на дружснє. Уживало ше, приповедало и госцело у власней режиї до самого змерку. (К)

ШТВАРТИ ШВЕТОВИ КОНҐРЕС РУСИНОХ

УЧАСЦ АМЕРИЦКЕЙ ДЕЛЕҐАЦИЇ

У слунковитей, архитектурно и историйно пребогатей мадярскей пристолнїци, у прекрасней **Будимпешти од 27. по 29. юний** того року отримани **Штварти шветови конґрес Карпато-Русинох**. Сход такей файти ше отримує кажди два роки: 1991. був у Медзилаборцох, Словацка; 1993. року був у Кринїци, Польска; 1995. року сход отримани у Руским Керестуре, Югославия. На штвартим сходзе у Будимпешти були заступени Руснаци зоз 18 державох, медзи нїма и Руснаци з Канади, Нємецкей, Зєдинєних Америцких Державох и Югославиї. Нажаль, нє було представнїкох Руснацох зоз Австралиї, Горватскей и Македониї гоч и там Руснаци бачко-сримского кореня тиж маю свойо орґанизациї.

На конґресу у Будимпешти

делеґация з Америки була составена зоз членох котри заступали пейц русински орґанизациї: Карпато-Русинского виглєдовацкого центера зоз Вермонту, Орґанизациї Лемкох зоз Ню Йорку, Орґанизациї Русинох зоз Минесоти и Руского Дружтва Сиверней Америки зоз Канади. З другима словами, число активних русинских орґанизацийох у Америки и їх членства ше нагло звекшує. Тиж так, делеґация мала високи фахови уровень. По професиї то були штверо професоре универзитета, двоме новинаре, єден член городскей управи. єден бизнисмен, єден студент и єден адвокат. Троме з делеґациї, академик **Павло Р. Маґочи, Ричард Ґинтер и Любомир Медєши**, мали виступ на пленарней схадзки Конґреса, а **Юлиян Сабадош**, як член делеґациї и предсидатель, з вибранима словами поздравел Конґрес у мено РДСА.

Змист тогорочного конґресу одредзело заключенє зоз прешлого сходу, хтори 1995. року отримани у Руским Керестуре дзе, медзи иншим, прилапене преглашенє же **"Конґрес поволує шицких Русинох (Руснацох, Лемкох) и їх орґанизациї, науковцох, интелектуалцох, просвитних и роботнїкох у култури же би моцнєли медзисобнн вязи на хасен свойого народу и же би будовали мости сотруднїцтва медзи народами и державами и ширели дух довирия и толеранциї на хасен общелюдского прогреса".** Таке становиско на будимпештанским сходзе потвердзене бо заключене же ше шлїдуюци Шветови конґрес Русинох ма отримац "у Подкарпатскей Руси на Украіни". З єдним словом, делеґати на Конґресу ище раз дали до знаня же политични амбициї. чи знєважованє даєдней держави, нє можу мац места у роботи Конґреса и Русини швета ше добронамирно обрацаю ґу влади Украіни и ґу українскому народу витвориц нови змисти сотруднїцтва и отвориц, моцнїц и шириц двобочне довириє.

Любомир Медєши

ЕДМОНТОН, АЛБЕРТА

ЕДМОНТОНСКИ ПРАДКИ

Пикник под назву **"Едмонтонски прадки"** отримани 2. августа за Геритадж а на наисце красней локациї "Cardiff golf and Country Club"-а блїзко при Едмонтону. По красней хвилї зишли ше коло 30 Руснаци и Українци зоз Едмонтону, Сент Алберту и Кемросу же би ше дружели, медзи собу наприповедали и, розуми ше, зашпивали шерцом милу шпиванку. Хто пожадал могол заруциц циґонь або ше окупац у озеру.

За полудзенок ше остарал пан **Яким Папу-ґа** котри у своєй режиї и о своїм трошку випекол два прашатка. За напой, колачи и койцо друге остарали ше ґаздинї.

Мали Орґанизацийни одбор - **Яким Папуґа, Силво Папуґа и Владимир Рац** ше порадзели же би пенєжи (кажда фамелия уплацела $20) котри назберани од того пикнику були похасновани за идуци рок, кед ше обчекує приход и других Руснацох зоз Едмонтону, як и госцох зоз других канадских провинцийох.

Владимир Рац



Єдна зоз фотографийох за памятку на "Едмонтонски прадки". То лєм часц учаснїкох понеже даєдни пошли кус скорей дому а даєдни ше нє жадали фотоґрафовац

НОВИ ПРИЯТЕЛЄ МЕДЗИ НАМИ

СЦИГЛИ РОМАНОВО И ЧАКАНОВО

Нє мали зме информациї о тим а випада же **Ромко Роман** зоз супругу **Олґу** и сином **Стефаном** у Канади уж скоро два роки. Романово, иншак Новосадянє, у януаре 1996. року сцигли до Винипеґу. Телефон за контакт (204) 947-5428.

Концом септембра до Киченеру припутовала фамилия Чаканових з Кули. **Звонимир Чакан** зоз супругу **Ксению** и дзивчатами **Єлену** и **Маю**. Телефон за контакт (519) 570-0445.

Найновши житєлє Киченера то фамилия Бошняк. **Воїслав и Дюрдїца нар. Дудаш** з Вуковару и їх дзеци **Драґана** и **Срдян** нєдавно сцигили и привикую ше на нови условия живота под тим канадским нєбом.

IN MEMORIAM



СЛАВИЦА ДУДАШ
(6. I 1953 - 7. IX 1997)

Нєсподзивано, охабяци у глїбоким болю своїх найблїзших, двох синох, супруга и мацер, Славица Дудаш з Едмонтону пошла на свою остатню драгу. Умарла 7. септембра у 44. року живота, кед ше праве нароєли найзначнєйши плани у твореню нового дома ту, у Канади. Славица похована на едмонтонским теметове "St. Michael's" а пришли ю випровадзиц велї познанїки, приятелє, члени рускей и українскей заєднїци у Едмонтону.

Славица Дудаш нар. Пушкаш народзена 6. януара 1953. року у Новим Садзе дзе закончела основну школу и Стредню медицинску школу. Була активни член КУД "Максим Горки" у Новим Садзе спред котрого наступала на Фестивалу култури "Червена ружа" 1971. и 1972. року. Робела полни 21 рок як медицинска шестра у Доме здравя у Новим Садзе и то цали час зоз дзецми.

До Канади, до Едмонтону, вєдно зоз мужом Михалом и синами Владимиром и Борисом, пришла концом 1991. року. (В. Рац)

Вечная єй памят!

Ожалосцени: синове Владимир и Борис, супруг Михал, мац, брат Владо и фамилия Дудаш зоз Дюрдьова.

РУСНАЦИ У ШВЕЦЕ

РУСНАЦИ У АВСТРАЛИЇ (2)

ЮГОСЛАВЯНСКЕ РУСИНСКЕ КУЛТУРНЕ ДРУЖТВО "РУСИН", СИДНЕЙ

Нас, Руснацох зоз Бачки, Сриму и Славониї, єст дацо вецей як 20 тисячи. У XX вику тота гарсточка посцигла на планє националного препородзеня може и вецей як даєдни вельо векши национални ґрупациї у Европи и швеце. ци познате, видати даскельо стотки кнїжки, новини, часописи, маме радио и ТВ емисиї, маме прекладательни служби, язик ше хаснує у театру, на филме, у судстве, у топоґрафиї, у церкви, школство на руским язику од яшелькох по Универзитет, итд. итд. То зробене у жеми, а у швеце? У швеце ше зявйовали и зявюю ше културни здруженя як форми обєдиньованя виселєнцох у других державох, на других континентох. Та вец чи Руснак нє ко}ак? Нєт сумнїву, тварди наш чловек, твардо чува свою виру и свою културу. Виками.

Ми ту у Канади маме нашо младе Руске Дружтво Сиверней Америки котрому програмни циль зачувац основни вирски и културни вредносци нашей тутейшей рускей заєднїци. На прикладох роботи руских дружтвох у Австралиї и Нємецкей увидзиме як вони робели, односно робя, цо посцигли и дзе, можебуц, гришели у роботи. Мудри чловек ше, гваря, учи на цудзих гришкох та далєй дойдзе и вецей посцигнє у власних намаганьох. Пробуйме научиц. **(К)**

* * * * * * *

У месце Кабрамата **Славе Шанта** предложел сход сиднейских Руснацох. Було то концом 1983. року кед ше зишли 63 особи.На сходзе ше догварело же ше оснує нове Дружтво, под новим меном. Були предложени даскельо мена ("Микола Кочиш". "Максим Горки") алє на концу превагло мено "**Югославянске Русинске Кулурне Дружтво "РУСИН"**. За предсидателя вибрани Славе Шанта а за касира **Петро Мали**. Шанта иницировал сноване фолклорней секциї а перши хореограф бул **Владимир**

Варга Шокинь з Р. Керестура. Перша забава отримана 3. XI 1983. року а як госци були мадярске и македонске дружтво. Каждого ше мешаца отримовало забавни вечари, купени нови ношнї, госцовало ше у других дружтвох... Каждого року отримовани рочни схадзки. О дїялносци Дружтва досц писали "Руске слово", МАК, направени контакт зоз Матицу виселєнцох з Нового Саду. Українєц Дени Козак, нови хореоґраф, робел зоз 25. дзецми та формована старша и младша ґрупа котри наступали по цалим Сиднею. На фестивалу у познатрей сиднейскей Опера Гаус танєчнїки наступели 1985. року и освоєли **ПЕРШЕ** место. Бул то їх найвекши успих. Предсидателє Дружтва були **Славе Шанта (3 раз), цким Мудри, Владимир Варґа и Яков Кишмитро**. Єден час робел аж и фодбалски клуб "Русин" под руководством Миколи Сабадоша. Австралийски виселєнци 1988. року помогли Фестивал култури "Червена ружа". Славе Шанта обишол Руснацох у Сиднею, Мелбурну и Аделаиди и назберани $2000. По фестивалу виселєнци нє були задовольни же видео-касети зоз манифестациями Фестивала нє були послати на час и же були аматерского уровня. ґу тому, як спонзоре були досц слабо наявени а послати пенєж дзелєни два роки. Настало нєзадовольство и акция котра була задумана як традицийна, з рока на рок, висхла скорей як цо и зажила. И попри комплетней евиденциї о акциї спонзорованя Фестивала даєдни приповедали же "нє шицко у порядку" цо було увредзуюце и Славе Шанта, после забавного вечара на котрим виберана Мис ЮРКД "Русин", задзековал. Були то часи кед Дружтво починало помали замерац, насампредз пре ситуацию котра настала у Югославиї . Забавни вечари орґанизовани лєм на вельки швета (Крачун, Нови рок, Вельку Ноц) а зоз вше меншим числом людзох. Так то цекло до дочеку Нового 1996. року а од теди забавни вечари нє орґанизовани.

Може повесц же у тим досц длугим периодзе австралийски Руснаци мали вельо красни стретнуца на котри остали красни памятки. Дзеци ше дружели а два пари зоз танєчней секциї ше и побрали, ЮРКД "Русин" мал свой полєтни початок, полни ентузиязма, и смутни конєц котри понука мало надиї же шицко годно буц знова як дакеди цо було.

(Закончене)

*(Тот текст настал на основи податкох котри нам обезпечел **Славе Шанта**, Коцурец зоз Сиднею, на инсистованє Желимира Папа зоз Сиднею а на иницияцию Ґ. Колєсара з Канади котри им обидвом дзекує на помоци).*

НОВИ РУСКИ ГЛАСНЇК

"ПИХА РУСНАЦОХ"

Руско-нємецке дружтво приятельства "Руснаци", зоз шедзиском у Минхену, почало видавац свой гласнїк под двоязичну, руско-нємецку назву **"Пиха Руснацох"**. У назви новинох укомпоновани символ (герб) бачко-сримских Руснацох. Промоция гласнїка була на Руским минхенским кирбаю 17. октобра того року. Перше число, (означене як 1, єшень 1997) вишло на шейсцох бокох, з написами по руски и по нємецки, а фотоґрафиї углавним у фарбох. Попри информацийох о роботи Дружтва од снованя 1995. року (облапююци полни звит, состав руководства, участвованє делеґациї на Штвартим шветовим конґресу Русинох и масовней нащиви Фестивалу писнї и танцу у Свиднїку, Словацка), у гласнїку тиж уводне слово знагоди виходзеня першого числа, факсимил єдного писма з Америки и напис о златни и стриберних ювилейних руских медальох.

Инициятива и найвекше доприношенє же би Руснаци у Нємецкей мали свойо новинки зявели ше з боку **др. Силвестера Кухара,** председателя Дружтва. Його чувство за орґанизовани способ повязованя Руснацох медзи собу и зоз людзми зоз хторима Руснаци у Нємецкей жию и з тей нагоди пришло до вираженя. Др. Кухар уж вецей роки пилнує розшириц красни угляд яки Руснаци маю медзи Нємцами и нємецкима державнима и обласнима власцами. Вон доказал же нє жалує анї труду анї средства лєм же би кажди Руснак и Рускиня у Нємецкей чувствовали и уживали достоїнство роботних, признатих и жесних гражданох хтори сцу зачувац свою традицию же су з окремного славянского руского кореня.

Лю. Медєши

ЗА НАШИХ МЛАДИХ - FOR OUR YOUNG ONES

OUR NAME - NOT OUR PEOPLE

While traveling in the USA one may find the sign **RUSNAK** along a road. We, of Rusnak ethnic background, would have a feeling of pride that our name is common in tje USA. We must be proud, of our historic ethnic name was known in the history. Furthermore, our people, in many cases, lost their original family name in predominantly American English cultural and linguistic surrounding. After that they were not recognized by their Rusnak heritage. My grandfather's brother, by name **Danil Hrubenya** became Dany Rubena. When he passed away at the age of 104 years in Bluegrass, Ohio only his daughter knew about his Rusnak roots. If I had not known that he had changed his name, I probably woud have never discovered my cousin in America whee last name is Rubena.

This story is about the Rusnak Car Dealerships of Pasadena and Westlake, California. They deliver some really great lines of Audi, Mercedes, Jaguar, Chrysler, Plymouth, Eagle, Porshe, Volvo and BMW. The owner of the company is Mr. **Paul Rusnak**, President of the Slovak World Congress. There are also other well known people wwith the Rusnak last name; the most notable **Michael Rusnak**, Bishop of the Slovak Greek-Catholic Churches in Canada. Both of them are followers of Mr. **Stephen Roman**, Canadian worthy businessman of Rusnak's rooth from Eastern Slovakia, who believed strongly that the name RUSNAK is only for Slovaks of Greek-Catholic faith.

It is obvious that we share the same ethnic roots with some people who declare themselves Slovak. As we have the right to be Rusnaks so they have the same right to be Slovaks even if their last name is Rusnak. It is a human right, and it is tolerance - a guarantee for our own Rusnak's ethnic future as well.

L. Medjesi

У В А Г А !!!

БУДЗЕ КРАЧУНСКА СЛУЖБА

Першого дня Крачуна, штварток, 25. децембра у Українскей Католїцкей церкви, 131 Viktoria St., у Киченеру будзе ше служиц Крачунска Служба Божа. Служба почнє на 3 годзин пополадню. Як дознаваме од секретара РДСА Михайла Будинския уж порадзене зоз пастором Словацкей католїцкей церкви у Хамилтону Рев. Фр. Петером Томасом же би нам служел Службу Божу.

Будзе то нагода предлужиц традицию започату прешлого року кед зме ше у вельким чишлж зишли, прияли Святу причасц и мировапнє зашпивали прекрасни крачунски писнї и почувствовали радосц того найвекшого християнского швета. Наздаваме ше же шицки Руснаци з Киченеру та и других местох тей часци Онтария приду спомнутого дня и так увелїчая тоту шветочносц означованя Христового народзеня. За лєгчейше знаходзенє як прилог даваме и схему дзе ше находзи спомнута Церква у Киченеру.

ПРИДЗЦЕ НА V РУСКИ БАЛ

Пияти Руски бал будзе отримани на Валентинов дзень всоботу, 14. фебруара 1998. року. И тото вешеля будзе у Walper Terrace Hotel, 1. King St., W. Kitchener, N2G 1A1 phone (519) 745-4321 або 1-800-265-8749. Сала за нас уж резервована а нашо музичаре уж навелько увежбую репертоар. Пре цо лєпшу орґанизацию бала виполнїце приложене Потвердзенє.

Вечера зоз колачом и кафу виноши $30 по особи.

Поволуєме шицких Руснацох и других приятельох, младеж окреме, же би присуствовали Пиятому Рускому балу у Киченеру. Стретнєце ше зоз велїма познатима а у таким дружтве и вешелю забудзеце на каждодньови проблеми.

RECEPTI ZA PANJI KUHARKI

BOBAJKI Z MAKOM

Potrebne: 40 dkg hladkej muki, solj, 1 lozka cukru, mljeko spram potrebi, 15 dkg maku, 15 dkg melkoho cukru (u prahu), 10 dkg medu, 10 dkg masla i 2 dkg kvasu.

Postupok: Kvas polozime vikisnuc u 2 dl posladzenoho mljeka. Zohratu muku, solj, cuker, vikisnuti kvas i po potrebi dodate mljeko dobre vihnjeceme na cesto. Tablu posipeme z muku i z vimisanoho cesta pravime das 1 cm hrubi suljkanci u dluzini tepsi, kotri pokladzeme na pomascenu tepsu i ohabime vikisnuc. Vec polozime do horucej rerni i upeceme. Upeceni ohladzeni suljkanci porezeme na 2 cm dluhoki falatki i pokladzeme do vanglocki. Vodu abo mljeko prevarime, poljejeme bobaljki, svidko pomisame i precadzime ze bi se nje barz napili vodi abo mljeka. Potim ih pomascime z rozpuscenim maslom abo z mascu, posipeme z mljetim cukrom rozmisanim z makom, dobre premisame i na koncu polozime do miski i poljejeme ih z rozpuscenim medom.

KAPUSCANJIKI

Cesto za kapuscanjiki ma buc jak cesto za hljeb. Na jedno cestocko idze jedna mala harsc muki, zahnjece se z kus vodi, abo z totu vodu u kotrej rozpusceni kvas (nje musi se z kvasom) i posolji. Cestocko se rozhanja do hrubini jak paljec i na verh pokladze fil z kapusti: na jedno cestocko jedna mala harsc kapusti z hordova se visciska, na drobno poseka i rozmisa z nadrobno posekanu cibuljku (na oljeju). Cestocko se pozbera jak malu zajdicku i znova rozzenje tak ze kapusta nuka. Cense rozohnati kapuscanjik budze hrupkacejsi, hrubsi budze mehcejsi. Kapuscanjiki najljepse pecic u ruskim pecu na pecisku, alje moz i u rerni na tepsi, abo bez masci na specijalnej sucasnej palacinkarnji na kotrej nje prihorjuje (teflon), a mozu se i prazic na oljeju ta pocervenja. Pravi kapuscanjiki, ked se ih vinje z peca, nasklada se jeden na druhi do dajakej sudzini i prikrije z rucnjikom ze bi se upareli i odmekli. Taki odmeknuti, a isce cepli, se masci z oljejom, znova sklada i poskladani vinosi na stol. (Zoz "Sucasnej ruskej kuharki")

Nadpomnuce: Recepti narokom objavjujeme z latinku ze bi ih sicki naso gazdinji mohli rozumic. Ked mace dajaki sugestiji, javce nam. Tiz ked ze mace vaso "varijanti" istih jedloh abo predlohi dajednih tradicijnih ruskih jedloh i lakotkoh posljice nam ih spisani i mi ih u iducih "Hlasnjikoh" objavime. **Smacnoho!**

KUPCE NASU PERSU KNJIZKU!

50 NAJKRASSI SPIVANKI

Naso Ruske Druztvo Sivernej Ameriki u persim roku svojej roboti vidalo u i jednu knjizocku.To knjizka **"Zaspivaj bratu"**, zbornjik u kotrim teksti 50 najpopularnjejsih ruskih spivankoh i par ukrajinskih. Knjizka drukovana na dvoh pismoh (kirilka i latinka), ilustrovana zoz kolor maljunkami (motivi na spivanki: Macerova muskatla, Ej, nje vidno tot moj valal, Hizocko stara...), jak i zoz nasima visivkami.

Kupce totu knjizocku i pomohnjice fond nasoho Druztva.

Cena knjizocki ljem $7 (2-3 skatulki cigaroh). Sicok prihod od predavanja knjizocki ostava za djijalnosc nasomu Druztvu. Knjizku mozece kupic ked se javice kasirki Druztva dr Nadi Beserminji, predsidateljovi Druztva Julijanovi Sabadosovi i sekretarovi Mihajlovi Budinskijovi. Knjizocku se moze kupic abo porucic i na kazdim nasim shodze.

Kazde naso obisce u Kanadi i USA, u Avstraliji i Njemeckej ta i zainteresovani u starim kraju bi trebali mac totu knjizku i cesic se u njej. (K)

U V A H A: (Hlasnjik vecej nje vihodzi, znači adresi, emaili, telefoni najvirojatnjejše nje funkcionalni. Ljem teksti, napisi, vistki mozu poslužic jak hradza i žridlo eventulanih podatkoh o osoboh viseljencoh i podjijoh medzi viseljencami u Kanadi i Ameriki)

Информатор пририхтал:	Гавриїл КОЛЄСАР
Телефон: (519) XXXXXXXX Радакцийни email: XXXXXXXX	**Редакция информатора:** Михайло Будински (МБ), Мелания Колбас (МК), Гавриїл Колєсар (К), Владимир Рац (ВР)